

Lukaspassion

Joh.Seb. Bach



**Uitgevoerd door de Cantorij Lelystad
met Pablo Gregorian, evangelist
en een instrumentaal ensemble
o.l.v. Marion Boshuizen**

**Zondag 29 maart 2026 om 19:30u
in de Ontmoetingskerk te Lelystad**

Sopranen

Petra Broersen
Greet van Diggelen
Ineke Dekker (dienstmeisje)
Anja Dullaart
Diana van Dijk
Dicky van Doodewaard
Henriëtte van Ginkel-Anazo
Angeneta Kieskamp
Maartje Klerk
Anneke Koning
Anja Leenheer
Erna Lensink
Ria Mulder
Leny Sluijs
Lenneke van Swigchem
Marian Vogt (dienstmeisje)

Tenoren

Frits Appelman
Theo van Borsselaer
Willem van Dijk
Cora Esser
Gertjan Essink
Hessel-Jan Huzen
Gerard Maat

Instrumentaal ensemble

Daphne Oltheten - viool 1
Alexandra Lopez Arca -viool 2
Irma Haverkamp - altviool
Corien Kok - cello
Thomas Oltheten - fagot
Annelies Schraa - blokfluit
Lieke van der Helm - blokfluit
Gerdi van Oene - blokfluit
Anneke Kooistra - orgel

Alten

Marianne Appelman
Iris de Jonge
Anneke Koren
Annet Kramer
Ivonne Meijer
Christa Nauta (knecht)
Bea Pijn
Arineke Pols (Petrus)
Thea Tadema
Carla Veltkamp
Mattie Vloo

Bassen

Willem Bruggeman
Piet van Dorssen (Pilatus)
Berry van Elst (Hauptmann)
Klaas Lamminga (Jezus)
Geert Vloo



Koor

Furcht und Zittern, Scham und Schmerzen, Herr, zerknirschen unsre Herzen
beim Gedächtnis deiner Not, beim Gedächtnis, beim Gedächtnis deiner Not;
Wir sind Sklavenknecht' und Sünder, du
bist Herrscher und Entbinder, und erwählst für uns den Tod.

Evangelist

Es kam nun der Tag, der süßen Brot',
welchen man mußte opfern das Osterlamm.
Und sandte Petrum und Johannem, und sprach:

Jezus

Gehet hin, bereitet uns das Osterlamm,
auf daß wir's essen.

Evangelist

Sie aber sprachen zu ihm:

Koor

Wo wilt du daß wir's bereiten?

Evangelist

Er sprach zu ihnen:

Jezus

Siehe, wenn ihr hinein kommt in die Stadt, wird euch ein Mensch begegnen, der trägt einen Wasserkrug. Folget ihn nach in das Haus, da er hinein gehet, und saget zu dem Hausherrn: Der Meister läß dir sagen: "Wo ist die Herberge, darinnen ich das Osterlamm eseen möge mit meinen Jüngern?"

Koor

Weide mich und mach' mich satt,
Himmelsspeise!
Tränke mich, mein Herz ist matt,
Seelenweide!
Sei du meine Ruhestatt, Ruh' der Seelen, Jesu, Ruh' der Seelen.

Vrees en beven, schaamte en smart breken ons hart, Heer, wanneer wij aan Uw lijden denken.

Wij zijn knechten van de zonde, Gij zijt heerser en verlosser en verkiest voor ons de dood.

De dag van het Ongedesemde brood, waarop het pedachlam geslacht moest worden, brak aan. Jezus stuurde Petrus en Johannes op pad en zei:

Ga voor ons het pesachmaal bereiden, zodat we het kunnen eten.

Maar zei zeiden tegen Hem:

Waar wilt U dat wij het klaar maken?

Hij zei tegen hen:

Zie, als jullie de stad binnen komen, zul je een man tegenkomen, die een kruik water draagt. Volg hem in het huis dat hij binnengaat en zeg dan tegen de heer van dat huis: De Meester vraagt u: "Waar is het gastenvertrek, waar Ik het pesachmaal kan eten met mijn leerlingen?"

Voed en verzadig Gij mij,
brood uit de hemel!
Laat mij drinken, mijn hart is moe,
verkwikker van zielen!
Wees Gij mijn rustpunt, rust der zielen, Jezus, rust der zielen.

Jezus

Und er wird euch einen großen gepflasterten Saal zeigen; daselbst bereitet es.

Evangelist

Sie gingen hin und funden, wie er ihnen gesagt hatte, und bereiteten das Osterlamm. Und da die Stunde kam, setzte er sich nieder und die zwölf Apostel mit ihm; und er sprach zu ihnen:

Jezus

Mich hat herzlich verlangt, das Osterlamm mit euch zu essen, ehe denn ich leide.

Koor

Nichts ist lieblicher als du,
liebste Liebe,
nichts ist freundlicher als du,
milde Liebe,
auch nichts süßer ist als du,
süßer Liebe, Jesu, süße Liebe!

En hij zal jullie een grote zaal wijzen die al is ingericht; maak het daar klaar.

Zij gingen en vonden het zoals Hij hun gezegd had en ze maakten het pesachmaal klaar. En toen het uur aangebroken was, ging Hij aanliggen en de twaalf apostelen met Hem en Hij zei tegen hen:

Ik heb van harte verlangt dit pesachmaal met jullie te eten, voordat ik zal lijden.

Niets is lieflijker dan Gij,
lieflijke Liefde,
Niets is vriendelijker dan Gij,
milde Liefde,
Niets is ook zoeter dan Gij,
zoete Liefde, Jezus, zoete Liefde!

Jezus

Denn ich sage euch, daß ich hinfort nicht mehr davon essen werde bis es erfüllet werde im Reich Gottes.

Evangelist

Und er nahm den Kelch, dankte und sprach:

Jezus

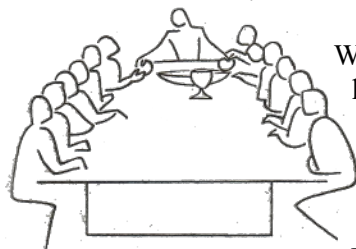
Nehmet denselben und teilet ihn unter euch; denn ich sage euch: Ich werde nicht trinken von dem Gewächse des Weinstocks, bis das Reich Gottes komme.

Evangelist

Und er nahm das Brot, dankte und brach's und gab's ihnen und sprach:

Jezus

Das ist mein Leib, der für euch gegeben wird; das tut zu meinem Gedächtnis.



Want Ik zeg jullie, dat Ik hiervan niet meer zal eten totdat het zal worden vervuld in het konnkrijk van God.

En Hij nam de beker, dankte en zei:

Neem deze en laat hem bij jullie rondgaan; want Ik zeg jullie, Ik zal van nu aan van het gewas van de wijnstok niet drinken voordat het Koninkrijk van God is gekomen.

En Hij nam het brood, brak het en gaf het hun en zei:

Dit is mijn lichaam dat voor jullie gegeven wordt; doe dit tot mijn gedachtenis.

Evangelist

Desselbigen gleichen auch de Kelch nach dem Abendmahl, und sprach:

Jezus

Das ist der Kelch, das neue Testament in meinem Blut, das für euch vergossen wird.

Aria

Du gibst mir Blut, ich schenk' dir Tränen, nur ist mein Tausch gar schlecht an Wert. Du triefst und ich wein' um die Wette, ach, daß ich so 'was Kostbar's hätte, als mir dein Kraftkelch hier gewährt!

Jezus

Doch siehe, die Hand meines Verräters ist mit mir über Tische; und zwar, des Menschen Sohn gehet hin, wie es beschlossen ist; doch wehe dem selbigen Menschen, durch welchen er verraten wird.

Evangelist

Und sie fingen an zu fragen unter sich selbst, welcher es doch wäre unter ihnen, der das tun würde?



Koor en samenzang (op de beamer)

Ich, ich und meine Sünde,
die sich wie Körnlein finden
des Sandes an dem Mehr,
die haben dir erreget
das Elend, das dich schläget,
und das betrübte Marterheer.

Ik, ik en mijn zonden,
die even talrijk als zandkorrels
in het zand aan de zee,
die hebben U zo getroffen,
de ellende en de vele martelingen
die u zijn overkomen.

Evangelist

Der Herr aber sprach:

Jezus

Simon, Simon, siehe, der Satanas hat euer begehret, daß er euch möchte sich-ten wie den Weizen, ich aber habe für

Zo nam Hij ook de beker na de maaltijd en zei:

Dit is de beker, het nieuwe verbond in mijn bloed. dat voor jullie wordt uitgestort.

U geeft mij bloed, ik schenk U tranen, maar mijn ruil is van weinig waarde. U bloedt en ondertussen ween ik, ach had ik toch maar iets kostbaars te geven als de met kracht gevulde kelk die U mij aanbiedt.

Maar zie, de hand van mijn verrader die zit hier met mij aan tafel, want de Mensenzoon moet heengaan zoals voor Hem bepaald is, maar wee de mens door wie Hij zal worden verraden.

En zij vroegen zich onder elkaar af wie van hen zoiets zou kunnen doen.

De Heer sprach:

Simon, Simon, weet dat Satan jullie voor zich heeft opgeëist om jullie als graan te mogen zeven, maar ik heb voor

dich gebeten, daß dein Glaube nicht aufhöre; und wenn du dermaleinst dich bekehrest, so stärke deine Brüder.

Evangelist

Er aber sprach zu ihm:

Petrus

Herr, ich bin bereit mit dir in's Gefängnis und in den Tod zu gehen.

Evangelist

Er aber sprach:

Jezus

Petre, ich sage dir: der Hahn wird heute nicht krähen, ehe denn du dreimal verleugnet hast, daß du mich kennest.

Evangelist

Und er sprach zu ihnen:

Jezus

So oft ich euch gesandt habe ohne Beutel, ohne Tasche und ohne Schuh, habet ihr auch je Mangel gehabt?

Evangelist

Sie sprachen:

Koor (de leerlingen)

Nie keinen.

Evangelist

Da sprach er zu ihnen:

Jezus

Aber nun, wer einen Beutel har, der nehme ihn, desselbigen gleichen auch die Tasche, wer aber nichts har, verkaufe sein Kleid, und kaufe ein Schwert. Denn ich sage euch: es muß noch das auch vollendet werden an mir, des geschriebenen stehet: "Er ist unter die Übeltäter gerechnet." Denn was von mir geschriebenen stehet, das hat ein Ende.

Evangelist

Sie sprachen aber:

Koor (de leerlingen)

Herr, siehe Herr, hier sind zwei Schwert!

jullie gebeden opdat je geloof niet zou bezwijken en als je eenmaal tot inkeer bent gekomen, sterk jij dan je broeders.

Maar hij zei tegen Hem:

Heer, ik ben bereid met U de gevangenis in te gaan en te sterven.

Maar Hij zei:

Petrus, ik zeg je: voordat er vandaag een haan kraait zul je driemaal beweren dat je me niet kent.

En Hij zei tegen hen:

Toen ik jullie erop uitzond zonder geldbuidel, zonder reistas en zonder schoenen, kwamen jullie toen iets tekort?

Zij zeiden:

Aan niets.

Toen zei Hij tegen hen:

Maar wie nu een geldbuidel heeft, moet die meenemen, evenals zijn reistas, en wie er geen heeft moet zijn mantel verkopen en zich een zwaard aanschaffen. Want ik zeg jullie: wat geschreven staat, moet in Mij tot vervulling komen: "Hij werd gerekend tot de misdadigers." Want wat over Mij geschreven is komt tot vervulling.

Maar zij zeiden:

Heer, zie, hier zijn twee zwaarden!

Evangelist

Er aber sprach zu ihnen:

Jezus

Es ist genug.

Evangelist

Und er ging hinaus, nach seiner Gewohnheit, an den Ölberg. Es folgten ihm aber seine Jünger nach an denselben Ort; und als er dahin kam, sprach er zu ihnen:

Jezus

Betet, auf daß ihr nicht in Anfechtung fallet.

Koor

Wir armen Sünder bitten. Du wollest uns erhören, lieber Herre Gott!

Evangelist

Und er stund auf von dem Gebet, und kam zu seinen Jüngern, und fand sie schlafend vor Traurigkeit, und sprach zu ihnen:

Jezus

Was schlafet ihr?
Stehet auf und betet,
auf daß ihr nicht in
Anfechtung fallet.



Koor

Laß mich Gnade vor dir finden,
der ich bin voll Traurigkeit,
hilf du mir selbst überwinden,
so oft ich muß in den Streit.
Meinen Glauben täglich mehr',
deines Geistes Schwert verehr',
damit ich den Feind kann schlagen,
alle Pfeile von mir jagen.

Evangelist

Da er aber noch redet', siehe, die Schaar und einer der Zwölfen, genannt Judas, ging vor ihnen her und nahete

Maar Hij zei tegen hen:

Het is genoeg

En Hij ging naar buiten, zoals gewoonlijk naar de Olijfberg en zijn leerlingen volgden hem daar naar toe. Toen zij daar waren aangekomen zei Hij tegen hen:

Bid dat je niet bezwijkt aan de beproeving.

Wij arme zondaars bidden: Wil ons verhoren, lieve Heer God!

En Hij stond op uit zijn gebed, kwam bij zijn leerlingen en zag dat ze van verdriet in slaap waren gevallen, en Hij zei tegen hen:

Waarom slapen jullie?
Sta op en bid dat jullie
niet in beproeving
komen.

Laar mij voor U genade vinden
want ik ben vol verdriet,
helpt U mij zelf te overwinnen
zo vaak als ik met mezelf moet strijden.
Vermeerder elke dag mijn geloof,
schenk mij het zwaard van uw geest
waarmee ik de vijand kan verslaan en
alle pijlen van mij afwenden.

Terwijl Hij nog sprak, zie daar kwam een horde mensen aan en een van de twaalf, met name Judas ging voor hen

sich zu Jesu, ihn zu küssen. Jesus aber sprach zu ihm:

Jezus

Juda, verrätest du des Menschen Sohn mit einem Kuß?

Koor

Von außen sich gut stellen,
im Herzen böse sein.
zu Judas sich gesellen,
trägt nur Verdammnis ein.
Wenn du mit Judasküssen
verrätst des Menschen Sohn,
du wirst es büßen müssen
einst vor des Richters Thron.

Evangelist

Da aber sahen, die um ihm waren, was da werden wollte, sprachen sie zu ihm:

Koor (de leerlingen)

Herr, sollen wir mit dem Schwert drein schlagen?

Evangelist

Und einer aus ihnen schlug des Hohenpriesters Knecht, und hieb ihm ein Ohr ab. Jesus aber antwortete, und sprach:

Jezus

Lasset sie doch so ferne machen!

Evangelist

Und er rührte sein Ohr an, und heilete ihn.

Koor

Ich will daraus studieren, wie ich mein Herz soll zieren mit stillem, sanftem Mut, und wie ich dich soll lieben, die mich so sehr betrüben mit Werken, so die Bosheit tut.

Evangelist

Jesus aber sprach zu den Hohenpriestern und Hauptleuten des Tempels und

uit en ging naar Jezus toe om Hem te kussen. Maar Jezus zei tegen hem:

Judas, verraad je de Mensenzoon met een kus?



Naar buiten toe zich mooi voordoen, maar in het hart slecht zijn, aan de kant van Judas staan levert alleen maar verderf op.

Wanneer je met Judaskussen de Mensenzoon verraad, zul je daarvoor moeten boeten eens voor de troon van de Rechter.

Toen zij, die bij Hem waren, zagen wat er ging gebeuren, zeiden zij:

Heer, zullen we er met het zwaard op los slaan?

En één van hen sloeg in op de dienaar van de hogepriester en hakte hem een oor af, maar Jezus antwoordde en zei:

Laat het hierbij!

En Hij raakte zijn oor aan en genas hem.

Hieruit wil ik leren hoe ik maar hart moet sieren met stille, rustige moed, en hoe ik hen moet liefhebben die mij zoveel leed aandoen met werken van boosheid

Maar Jezus zei tegen de overpriesters en hoofdlieden van de tempel en de

die Ältesten, die über ihn kommen waren:

Jezus

Ihr seid als zu einem Mörder, mit Schwerten und mit Stangen ausgegangen. Ich bin täglich bei euch im Tempel gewesen, und ihr habt keine Hand an mich gelegt, aber dies ist eure Stunde und die Macht der Finsternis.

Evangelist

Sie griffen ihn aber, und führten ihn, und brachten ihn in des Hohenpriesters Haus. Petrus aber folgte von ferne.

Koor

Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Übel

Evangelist

Da zündeten sie einen Feuer an mitten im Palast, und setzten sich zusammen. Und Petrus setzte sich unter sie. [Da sahe ihn eine Magd sitzen bei dem Lichte, und sahe eben auf ihn, und sprach zu ihm:

Dienstmeisje

Dieser war auch mit ihm.

Evangelist

Er aber verleugnete ihn, und sprach:

Petrus

Weib ich kenne sein nicht.

Evangelist

Und über eine kleine Weile sahe ihn eine andre und sprach:

Dienstmeisje

Du bist auch deren einer.

Evangelist

Petrus aber sprach:

Petrus

Mensch, ich bin's nicht.

oudsten, die op Hem afgekomen waren:

Als tegen een misdadiger zijn jullie erop uitgetrokken met zwaarden en stokken. Ik ben dagelijks in de tempel geweest en jullie hebben geen vinger naar mij uitgestoken, maar dit is jullie tijd en toont de duisternis haar macht.

Zij grepen Hem vast en namen Hem mee het huis van de hogepriester in. Petrus volgde hen op een afstand.

En leid ons niet in verzoeking, maar verlos ons van de boze.

Daar staken ze een vuur aan midden de binnenplaats en gingen er omheen zitten. Petrus ging tussen hen in zitten. Een dienstmeisje zag hem bij het licht van het vuur en zei tegen hem:

Deze man was ook bij Hem.

Maar hij ontkende het en zei:

Mens, ik ken Hem niet eens

En even later zag iemand anders hem en zei:

Jij bent ook een van hen.

Petrus zei:

Nee mens, dat ben ik niet.



Evangelist

Und über eine Weile, bei einer Stunde, bekräftigt' es ein anderer, und sprach:

Knecht

Wahrlich, dieser war auch mit ihm, denn er ist ein Galiläer.

Evangelist

Petrus aber sprach:

Petrus

Mensch, ich weiß nicht, was du sagest.

Evangelist

Und alsbald, da er noch redete, krähete der Hahn. Und der Herr wandte sich, und sahe Petrum an.

Koor

Kein Hirt kann so fleißig gehen,
nach dem Schaf, das sich verläuft.
Sollt'st du Gottes Herze sehen,
wie sich da der Jammer häuft,
wie es düstet, jächt und brennt
nach dem, was sich abgetrennt
von ihm und auch von den Seinen,
würdest du vor Liebe weinen.

Evangelist

Und Petrus gedachte an des Herren Wort, als er zu ihm gesagt hatte: "Ehe denn der Hahn krähet, wirst du mich dreimal verleugnen", und Petrus ging hinaus, und weinete bitterlich.



Koor

Aus der Tiefen rufe ich: Jesu Gnade tröste mich. Ich hab' Unrecht zwar getan, aber Jesu nimmt mich an.

Evangelist

Die Männer aber, die Jesum hielten, verspotteten ihn, und schlugen ihn, verdeckten ihn, und schlugen ihn in's

En ongeveer een uur later zei nog iemand met grote stelligheid:

Zeker, deze man was ook bij Hem, hij is immers een Gallileër.

Maar Petrus zei:

Man, ik weet niet waar je het over hebt.

En meteen, terwijl hij nog sprak, kraaide de haan. En de Heer draaide zich om en keek Petrus aan.

Geen herder kan zo toegewijd zoeken
naar het afgedwaalde schaap.
Je zou Gods hart moeten zien,
hoe het verdriet zich daar ophoopt,
hoe het brandt van dorst naar
dat wat zich van Hem en van de
zijnen heeft losgemaakt,
dan zou je huilen van liefde.

En Petrus herinnerde zich de woorden van de Heer, toen Hij zei: "Voordat de haan kraait, zul je driemaal beweren dat je Mij niet kent", en Petrus ging naar buiten en hilde bittere tranen.

Uit de diepten roep ik: Moge de genade van Jezus mij troosten. Ik heb wel onrecht gedaan, maar Jezus neemt mij weer aan.

De mannen die Hem vasthielden, bespotten Hem en sloegen Hem, en blinddoekten Hem en sloegen Hem in

Angesicht, und fragten ihn, und sprachen:

Koor (de mannen)

Weissage, wer ist's, der dich schlug?

Koor en samenzang (op de beamer)

Daß du nicht ewig Schande mögest tragen, läßt er sich schimpflich in's Gesichte schlagen; weil dich des öftern eitler Ruhm erfreuet, wird er verspeiet.

Evangelist

Und viel and're Lästerungen sagten sie wider ihn. Und als es Tag ward, sammelten sich die Ältesten des Volks, die Hohenpriester und Schriftgelehrten, und führten ihn hinauf vor ihren Rat, und sprachen:

Koor

Bist du Christus? Sage es uns!

Evangelist

Er aber sprach zu ihnen:

Jezus

Sag' ich's euch, so glaubet ihr's nicht; frage ich aber, so antwortet ihr nicht, und lasset mich doch nicht los. Darum von nun an wird des Menschen Sohn sitzen zur rechten Hand der Kraft Gottes

Evangelist

Sie sprachen aber:

Koor

Bist du denn Gottes Sohn?

Evangelist

Er sprach zu ihnen:

Jezus

Ihr sagt's denn ich bin's.

Koor (de oudsten)

Was dürfen wir weiter Zeugnis?

Wir haben selbst gehört aus seinem Munde.

in zijn gezicht en vroegen hem en zeiden:

Profeteer, wie heeft Je geslagen?

Opdat jij niet eeuwig schande zou moeten dragen, laat Hij zich smadelijk in het gezicht slaan; omdat jij je vaak verheugt in ijdele roem, bespuwen ze Hem.

En ze zeiden nog meer lasterlijke dingen tegen Hem. Toen het dag werd, kwam de raad van oudsten van het volk bijeen, hogepriesters zowel als schrifgeleerden en ze leidden Hem voor hun raad en zeiden:

Bent U de Christus? zeg het ons dan!

Maar Hij zei tegen hen:

Als Ik het u zeg, gelooft u Mij niet en als Ik een vraag stel, antwoordt u niet en laat Mij ook niet gaan.

Daarom zal van nu af de Mensenzoon gezeten zijn aan de rechterzijde van de almachtige God.

Maar zij zeiden:

Bent U dus de Zoon van God?

Hij zei tegen hen:

U zegt het omdat ik het ben.

Waar hebben we nog getuigen nodig? Wij hebben het uit zijn eigen mond gehoord.



Evangelist

Und der ganze Haufe stund auf, und führeten ihn vor Pilatum, und fingen an ihn zu verklagen, und sprachen:

Koor (de oudsten)

Diesen finden wir, daß er das Volk abwendet und verbiet't den Zins dem Kaiser ze geben, und spricht, er sei Christus, ein König.

Evangelist

Pilatus sprach zu den Hohenpriestern und zu dem Volk:

Pilatus

Ich finde keine Ursach' an diesem Menschen.

De hele vergadering stond op en leidden hem voor Pilatus en begonnen Hem te beschuldigen en zeiden:

Wij vinden dat Hij het volk opruiet om geen belasting te betalen aan de keizer en geeft zichzelf uit voor Christus, voor Koning.

Pilatus zei tegen de hogepriesters en het hele volk:

Ik vind niets waaraan deze man schuldig is.

Koor en samenzang (op de beamer)

Ich bin's ich sollte büßen,
an Händen und an Füßen
gebunden in der Höll'.

Die Geißeln und die Banden,
und was du ausgestanden,
das hat verdienet meine Seel'.

Ik ben het, ik moet boeten,
aan handen en voeten
gebonden in de hel.

De geselingen en de boeien
en wat U moet verdragen,
die zou ik hebben verdiend.

Evangelist

Denn er mußte ihnen einen nach Gewohnheit des Festes losgeben. Da schrie der ganze Haufe, und sprach:

Koor (het volk)

Hinweg mit diesem und gib uns Barabam los!

Evangelist

Welcher war um eines Aufruhrs, so in der Stadt geschah, und um eines Mord's willen in's Gefängnis geworfen. Da rief Pilatus abermals zu ihnen, und wollte Jesum loslassen. Sie riefen aber, und sprachen:



Maar hij was verplicht hun op het feest iemand los te laten. Maar de hele massa schreeuwde en riep:

Weg met hem en laat ons Barabbas vrij!

En die was vanwege een oproer, dat in de stad was gebeurd en voor een moord in de gevangenis gezet. Pilatus sprak hen opnieuw toe, want hij wilde Jezus vrijlaten. Maar zij schreeuwden en zeiden:

Koor (het volk): Kreuzige ihn!

Kruisig Hem!

Evangelist

Und als sie Jesum hinführeten, ergriffen sie einen, Simon von Cyrene, der kam vom Felde; und legten das Kreuz auf ihn, daß er's Jesu nachtrüge. Es folgte ihm aber ein großer Haufe Volks und Weiber, die klagten und beweineten ihn.

En toen zij Jezus wegleidden, grepen zij een zekere Simon van Cyrene, die van het land kwam en legden hem het kruis op om achter Jezus aan te dragen. En Hem volgde een grote menigte van volk en van vrouwen, die weeklaagden en Hem beweenden.



Terzett

Weh und Schmerzen auf der Erder,
heißt nicht Gegen deine Not,
Ach, wir armen Sünderinnen
werden jetzt den Fluch recht innen,
Und wir tragen mit Geduld,
unsrer ersten Mutter Schuld,
Retteten dich unsre Zähnen
nur vor deinem bittern Tod.

Pijn en smarten op de aarde
Betekent niets vergeleken
Bij uw doodsnoed,
Ach, wij arme zondaressen zijn ons nu
goed bewust van de paradijsvloek,
En wij dragen geduldig Eva's schuld
Wanneer onze tranen U daarmee
maar konden redden
Van uw bittere dood.

Evangelist

Und sie teilten seine Kleider, und warfen das Los drum, und das Volk stund, und sahe zu. Und die Obersten, samt ihnen, spotteten sein, und sprachen:

En zij verdeelden zijn kleren door erom te loten en het volk stond erbij en keek er naar. De overpriesters maakten hem belachelijk en zeiden:

Koor (het volk)

Er hat andern geholfen, er helfe ihm selber, ist er Christ, der Auserwählte Gottes.

Hij heeft anderen geholpen, laat Hij nu zichzelf redden als Hij de Christus is, die door God is uitverkoren.

Evangelist

Es verspotteten ihn auch die Kriegsknechte, traten zu ihm, und brachten ihm essig, und sprachen:

Ook de soldaten dreven de spot met Hem, ze gingen voor Hem staan en boden Hem zure wijn en zeiden: Als je de koning van de Joden bent, red jezelf dan!

Koor (de soldaten)

Bist du der Juden König, so hilf dir selber!

Evangelist

Und es war um die sechste Stunde,
und es ward eine Finsternis über das
ganze Land bis an die neunte Stunde;
und die Sonne verlor
ihren Schein, und der
Vorhang des Tempels
zerriß mitten entzwei.



Aria

Selbst der Bau der
Welt erschüttert über frecher Mensen
Wut. Es erkennt, was ihr gemacht: sie
vergießen unbedacht ihres eig'nen
Schöpfers Blut.

Evangelist

Und Jesus rief laut, und sprach:

Jezus

Vater, ich befehle meinen Geist in dei-
ne Hände.

Evangelist

Und als er das gesagt, verschied er.

Sinfonia en koor

Derselbe mein Herr Jesu Christ
für all' mein' Sünd gestorben ist
und auferstanden mir zu gut,
der Höllen Glut gelöscht
mit seinem teuren Blut.

Evangelist

Da aber der Hauptmann sahe, was da
geschah, preiset er Gott, und sprach:

Hoofdman

Fürwahr, dieser ist ein frommer
Mensch gewesen.

Evangelist

Und alles Volk das dabei war und zu
sahe, und sahe, was da geschah, schlu-
gen sie an ihre Brust, und wandten
wiederum um.

Rond het middaguur werd het donker
in het hele land doordat de zon ver-
duisterde. De duisternis hield drie uur
aan. Toen scheurde
het voorhangsel van
de tempel doormidden
in twee stukken.

Zelfs het gebouw van de wereld sid-
dert vanwege de onbeschaamde woede
van de mensen. Dat zie in, wat er is
gedaan: Zij vergieten ondoordacht het
bloed van hun eigen Schepper.

En Jezus riep met luide stem:

Vader, in uw handen leg Ik mijn geest.

Toen Hij dat gezegd had, gaf Hij de
geest.

Hijzelf, mijn Heer Jezus Christus,
gestorven voor al mijn zonden
en opgestaan voor mijn heil,
de gloed van de hel geblust
met zijn kostbaar bloed.

De hoofdman zag wat er gebeurd was
en loofde God met de woorden:

Werkelijk, deze mens was een recht-
vaardige.

En al de mensen die erbij waren om er
naar te kijken, en zagen wat er gebeur-
de, sloegen zich op de borst en keer-
den naar huis terug.

Koor

Ich bin krank, komm, stärke mich,
meine Stärke! Ich bin matt,
erquicke mich, süßer Jesu!
Wenn ich sterbe, tröste mich,
du mein Tröster! Jesu, du mein
Tröster!

Koor en samenzang (op de beamer)

Straf mich nicht in deinen Zorn,
großer Gott, verschone,
ach, laß mich nicht sein verlor'n,
nach Verdienst nich lohne.
Hat die Sünd' dich entzünd't,
lösche af in dem Lamme
deines Grimmes Flamme.

Aria

Laßt mich ihn nur noch einmal küssen,
und legt dann meinen Freund in's Grab.
Herr Jesu, deine blassen Wangen
Erwecken bei mir dies Verlangen,
denn meine Liebe stirbt nicht ab.

Evangelist

Und nahm ihn ab, wikkelte ihn in ein
Leinwand, und legte ihn in ein gehauen
Grab, darinnen niemand je gelegen hat.

Koor

Nun ruh', Erlöser, in der Gruft,
bis dich des Vaters Stimme ruft,
dein heil'ger Leib wird aufersteh'n
und nimmer die Verwesung seh'n.

Koor en samenzang (op de beamer)

Wir müssen die Verwesung seh'n,
wenn wir dereinst zu Grabe geh'n;
Gott Lob, daß unser treuer Hirt,
der für uns starb, uns wekken wird.

Ik ben ziek, kom, wil mij
versterken, wees mijn kracht!
Ik ben moe, verkwik mij, lieve
Jezus! Als ik sterf, troost me dan,
U mijn trooster! Jezus, mijn
trooster!

Straf mij in uw toorn toch niet,
grote God, vergeef mij,
laat mij niet verloren gaan,
doe niet naar wat ik heb misdaan.
Heeft de zonde U doen ontbranden
blus met het bloed van het Lam
uw woedende vlam.

Laat mij Hem nog eenmaal kussen,
en leg dan mijn Vriend in het graf.
Heer Jezus, uw bleke wangen
wekken bij mij dit verlangen,
want mijn liefde zal niet sterven.

En na Hem te hebben afgenomen,
wikkelde hij het in linnen en legde
Hem in een rotsgraf, waarin nog nooit
iemand was gelegd.

Rust nu Verlosser in het graf,
totdat Uw Vaders stem U roept;
Uw heilig lichaam zal opstaan
en nimmermeer vergaan.

Wij moeten de vergankelijkheid zien
als we eens het graf ingaan.

Godlof, dat onze trouwe Herder,
die voor ons stierf, ons zal opwekken.



Pablo Gregorian – tenor

De Armeens-Nederlandse tenor Pablo Gregorian is solist en ensemblezanger en heeft een veelzijdige interesse in zowel oratorium, opera, lied als oude muziek. Na het voltooien van de masteropleidingen Theoretische Natuurkunde en Geofysica aan de Universiteit Utrecht studeerde hij zang aan de Oude Muziekafdeling van het Koninklijk Conservatorium te Den Haag en aan CODARTS te Rotterdam bij Marcel Reijans.

Als solist zong Pablo Gregorian onder andere met het Apollo Ensemble, Dutch Baroque, met leden van het Koninklijk Concertgebouworkest en in een aantal volledig geënceneerde barokopera's onder leiding van Michael Chance. Hij zong de evangelistenpartij uit Bach's Matthäus-Passion in onder andere de Thomaskirche in Leipzig. Als liedzanger was hij onder andere te horen op het Internationaal Kamermuziekfestival Schiermonnikoog. Ook vormt hij een duo met (forte)pianiste, klavecijniste en barokharpiste Henriëtte Wirth. Hiernaast is hij als ensemblezanger verbonden aan de Nederlandse Bachvereniging en het koor van De Nationale Opera.

De Cantorij Lelystad

De cantorij van de Protestantse Gemeente te Lelystad werkt mee aan de kerkdiensten in de Ontmoetingskerk. Een cantorij is een koor, dat zich onderscheidt van andere koren door zijn liturgische functie. Een cantorij treedt niet op, maar neemt deel aan het geheel van de liturgie in de eredienst. En maakt zo deel uit van de gemeente en bestaat ook uit gemeenteleden.

Zingen in de cantorij is als een ontdekkingsreis, nieuwe, vaak verrassende teksten, nieuwe muziek, en ook bekende kerkelijke liederen, die we graag samen met u, de gemeente willen zingen.

Marion Boshuizen is als cantor-organist de dirigent en Anneke Kooistra zorgt voor de begeleiding. We repeteren op dinsdagavond van 20:00u tot 22:00u in de Ontmoetingskerk. Interesse om mee te zingen?

U bent op de repetitieavonden van harte welkom.



www.cantorij-lelystad.nl